

INHALTSVERZEICHNIS

Abkürzungen	9
Danksagung	11
Vorwort	13
I. TEIL: DIE IMPERIALE BIOGRAPHIE VON ZOLTÁN LÁSZLÓ UND DIE GEBURT SEINES ALBANISCHEN WÖRTERBUCHES	15
1. Methodik	17
1.1 Die <i>New Imperial History</i>	17
1.2 Definition des Reiches	19
1.3 Die <i>New Imperial History</i> und Ungarn als Teil der Österreichisch-Ungarischen Monarchie	20
1.4 Österreich-Ungarn und der Balkan	21
1.5 Die imperiale Biographie	22
1.6 Die Untersuchung des Lebensweges von Zoltán László im Rahmen der <i>New Imperial History</i>	23
2. Die Beziehungen zwischen Österreich-Ungarn und Albanien	26
2.1 Die Jahrhundertwende	26
2.2 Die Anfänge der ungarischen Albanologie	31
3. Vater László und sein Milieu	36
4. Zoltán László – Ein österreichisch-ungarischer Bürger aus Wien	43
4.1 Kindheit und Gymnasialjahre	43
4.2 Zoltán László als junger Erwachsener	50
4.3 Bosnien-Herzegowina als Erlebnis für László	55
4.4 Zoltán László, der ehrgeizige Journalist ...	60
4.5 ... und der Literat	65
5. Die Entstehung des ersten ungarisch-albanischen Wörterbuches	73
5.1 Die magyarische Orientforschung und Zoltán László	73
5.2 Zoltán László, der gelehrte Orientforscher	83
5.2.1 Lászlós erstes Wörterbuch: Turzismen und Arabismen in der serbisch-kroatischen Sprache	87
5.2.2 Zoltán László und die Albaner	88
5.2.3 Bedurfte es im Jahre 1913 eines ungarisch-albanischen Wörterbuches?	92
5.2.4 Das erste ungarisch-albanische Wörterbuch in den Augen des Historikers	94
6. Ein ehemaliger österreichisch-ungarischer Bürger ohne Österreich-Ungarn und ohne Wien	98

II. TEIL: DIE REKONSTRUKTION EINER LINGUISTISCHEN WERKSTATT	105
1. Zur Methodik	107
2. Der Autor	109
2.1 Mögliche Vorbereitungen	109
2.1.1 Albanischkenntnisse	109
2.1.2 Lászlós Forschungsstand	109
2.2 Empirische Sprachdatenerhebung	110
2.3 Fixierungsmittel und Drucklegung	112
2.4 Vorlieben und Ziele	112
3. Das Wörterbuch	113
3.1 Gattung und Form	113
3.2 Dialektale Merkmale und Erhebungsorte	114
3.3 Entlehnungen	116
4. Fazit	117
III. TEIL: DAS WÖRTERBUCH VON ZOLTÁN LÁSZLÓ (1913)	119
Titelblatt	120
Vorwort	124
Einige Anmerkungen	128
A	130
Á	134
B	134
C	138
Cs	138
D	140
E	142
É	146
F	148
G	154
Gy	154
H	156
I	160
J	162
K	164
L	172
M	174
N	182
Ny	184
O/Ó	186
Ö/Ő	188
P	190
R	192

S	194
Sz	196
T	200
U/Ú	206
Ü/Û	208
V	208
Z	214
Zs	214
Zahlen	214
Wochen	216
Feiertage	216
Jahreszeiten	216
Monate	218
Quellen- und Literaturverzeichnis	221
Archivquellen	223
Gedruckte Quellen	224
Zeitungen und Zeitschriften	225
Interview	225
Bilder	225
Internet	225
Nachschlagewerke	226
Sekundärliteratur	227
Die wichtigsten Zeitungsartikel von Zoltán László	237
Bücher und Wörterbücher von Zoltán László	239